

Checklist per i Contenuti Multilingue per l'Export

Uno strumento strutturato di verifica prima della pubblicazione

La visibilità multilingue richiede contenuti di origine strutturati, coerenti e pronti per l'export prima della pubblicazione multilingue.

Panoramica Esecutiva

La visibilità multilingue è efficace solo quando i contenuti sono strutturati, coerenti e pronti per l'export.

Questa checklist aiuta PMI e istituzioni a verificare se gli elementi fondamentali dei contenuti sono adeguatamente preparati prima della pubblicazione multilingue.

Nota: i Micrositi Multilingue ExpoWorld pubblicano automaticamente contenuti strutturati in un ampio numero di lingue tramite traduzione automatica. Le indicazioni riportate di seguito riflettono le migliori pratiche internazionali e sono pensate per aiutare le organizzazioni a rafforzare i contenuti nella lingua originale prima della pubblicazione.

Non si tratta di un manuale tecnico. È uno strumento per garantire l'integrità dei contenuti.

1. Struttura del profilo aziendale

- Descrizione aziendale chiara e riconoscibile a livello internazionale.
- Posizionamento orientato all'export (non esclusivamente al mercato domestico).
- Indicazione della capacità produttiva o della scala dei servizi.
- Certificazioni di qualità chiaramente indicate.
- Anni di attività o esperienza dichiarati.
- Mercati internazionali serviti identificati.

I contenuti dovrebbero essere fattuali, strutturati e professionalmente neutrali.

2. Descrizione dei prodotti e dei servizi

Per ogni prodotto o servizio principale:

- Una descrizione generica del prodotto (non solo del nome del marchio).
- Specifiche tecniche chiaramente indicate.
- Applicazioni tipiche identificate.
- Materiali o componenti specificati.
- Certificazioni o standard di riferimento indicati.
- Indicazioni di capacità o volume dove pertinenti.

Le descrizioni dovrebbero privilegiare la chiarezza rispetto al linguaggio promozionale.

3. Terminologia allineata al commercio internazionale

- Utilizzo di terminologia di prodotto riconoscibile a livello internazionale.
- Allineamento con la classificazione doganale HS pertinente.
- Allineamento con una classificazione settoriale riconosciuta (NACE / ISIC / equivalenti)
- Evitare terminologia utilizzata solo internamente all'azienda.
- Nessun acronimo non spiegato.

La coerenza terminologica supporta la scopribilità e l'aggregazione dei dati.

4. Elementi strutturali della pagina

- Titolo principale chiaro (H1).
- Sottotitoli logici (struttura H2 / H3).
- Meta description concisa allineata alla categoria di prodotto.
- Titoli di pagina chiari che riflettano l'intento di ricerca.
- Struttura URL coerente.

I motori di ricerca interpretano prima la struttura e poi l'estetica.

5. Preparazione per l'adattamento multilingue

Prima della traduzione:

- Contenuti verificati dal punto di vista fattuale.
- Terminologia tecnica confermata.
- Nessun riferimento locale ambiguo.
- Unità di misura standardizzate.
- Dichiarazioni normative verificate.

Contenuti di origine strutturati migliorano l'accuratezza multilingue.

6. Elementi di fiducia a supporto

- Certificazioni elencate e verificabili.
- Dati aziendali registrati disponibili.
- Informazioni di contatto chiaramente visibili.
- Partner o fornitori principali indicati (se appropriato).
- Immagini o diagrammi etichettati correttamente.

Gli elementi di fiducia riducono l'incertezza degli acquirenti.

7. Preparazione per analisi e monitoraggio

- Le pagine sono indicizzabili (non bloccate da impostazioni robots).
- Sistemi di tracciamento predisposti (es. piattaforma di analisi).

- Monitoraggio dei visitatori per Paese attivato.
- Categorizzazione strutturata coerente tra le pagine.

La misurazione trasforma la visibilità in conoscenza operativa.

8. Coerenza istituzionale

(se parte di un programma coordinato)

- Classificazioni settoriali allineate all'interno del gruppo.
- Categorie di prodotto strutturate in modo coerente tra i partecipanti.
- Terminologia armonizzata all'interno del settore.
- Struttura dei metadati standardizzata.

La coerenza rafforza l'intelligence commerciale istituzionale.

Indicatore di completamento

Se più sezioni risultano incomplete:

- I contenuti potrebbero non essere indicizzati efficacemente.
- La scopribilità potrebbe rimanere frammentata.
- I segnali analitici potrebbero risultare poco affidabili.

Una preparazione strutturata migliora le prestazioni della visibilità dell'export nel lungo periodo.

Risorse correlate:

- Manuale di configurazione
- Fondamenti della SEO per l'export
- Terminologia dei prodotti allineata al commercio
- Checklist di preparazione all'export

Per maggiori informazioni, consultare: [Protegra](#)

Risorse del Centro di Conoscenza

Ulteriori indicazioni sulla visibilità dell'export, sulla presenza digitale multilingue e sull'infrastruttura di visibilità commerciale digitale sono disponibili nella [Libreria delle Risorse ExpoWorld](#).

La Libreria delle Risorse fornisce una panoramica di tutte le pubblicazioni del [Centro di Conoscenza](#), insieme a brevi descrizioni di ciascun documento.

Nuove risorse vengono aggiunte periodicamente. I documenti aggiornati appariranno nella Libreria delle Risorse non appena disponibili.